

真 鑑



真 鑒

吾 闻 编

文 物 出 版 社

鉴 真
吾 闻 编

文 物 出 版 社 出 版

北 京 五 四 大 街 29 号

外 文 印 刷 厂 印 刷

新 华 书 店 发 行

1980年2月第一版 1980年2月第一次印刷

书号：8068·816 定价：2.50元

前言

唐朝是我国封建社会的高度发展阶段。在盛唐时期，政局稳定，经济发达，国力强盛，文化艺术也很繁荣。我国唐代的文化，对域外各国，特别是一些邻近的亚洲国家，具有很大的吸引力。他们不断派遣使臣、留学生到长安来，观摩吸取唐朝的文化；同时中国也不断接受外来文化的影响，出现了前所未有的中外文化交流的盛况。

在亚洲各国中，中国和日本是一衣带水的邻邦。中日两国人民之间很早便有友好往来，到唐代这种关系更加密切了。日本先后遣使十三次，每次都有大批留学生和学问僧随行，其中在唐中宗至玄宗时期，日本四次遣使，规模尤为盛大。

唐开元年间，日本僧人荣叡、普照来到中国，先后在洛阳、长安学法。当时佛教在日本也很流行，日本政府为了加强对佛教寺院和剃度僧尼的管理，准备取法中国，建立施戒制度。荣叡、普照入唐后，积极访求中国高僧到日本去完成这项使命。他们终于访到了一位适当的人选，这就是扬州大明寺（清代称法净寺）住持，著名的律学大师鉴真和尚。经荣叡、普照的恳切礼请，鉴真慨然允许东渡日本。

鉴真俗姓淳于，武则天垂拱四年（公元六八八年）生于广陵郡江阳县，即今扬州地区江都县，十四岁出家，在扬州大云寺为沙弥。青年时代到长安、洛阳游学求师，“究学三藏”，钻研律宗，兼通天台，在佛学上很有造诣。回扬州后，担任大明寺住持。

鉴真生活的时代，正值中国封建社会经济文化高度繁荣的唐开元、天宝年间。那时，扬州为长江流域的主要商业城市，“雄富冠天下”，是我国东南人文荟萃的大都市，也是各国侨民聚居的国际贸易中心。从唐人诗句“九里楼台牵翡翠”（罗隐《江都》）、“夜市千灯照碧空”（王建《夜看扬州市》）中，可以想见当日的繁华景象。

鉴真勤奋好学，受到时代和环境的熏陶，视野开阔，襟怀博大，因而能把唐代中国文化的丰硕成果带到日本，为中日两国文化交流作出了卓越贡献。

唐天宝元年（公元七四二年），鉴真决定东行。翌年春天与荣叡、普照等准备就绪，但因同行弟子中有人被诬告勾结海盗，未能成行。这年冬天第二次出发，刚到长江口，即遇大风，船被毁，人虽遇救，但物资飘没，东行又告失败。其后鉴真在浙东一带，一面巡礼阿育王寺、国清寺等名刹，一面准备第三次渡海。不料当地僧人竟控告荣叡引诱鉴真赴日，以至荣叡被捕，后虽得保释，但又未能成行。第四次准备从福州启程，由于弟子灵祐不愿意鉴真冒风涛之险，要求官府截留。结果鉴真一行被中途拦回，送还扬州。

四次东渡失败，鉴真并没有灰心。他于天宝七载（公元七四八年）六月下旬，又开始第五次航行。这次从扬州新河出发，到狼山附近水域，忽遇飓风，怒涛山涌，恶浪滔天，船只不能自主，在海上飘流了几个月，历尽艰辛，最后才到海南岛南端的振州（今崖县）上陆。然后渡过雷州海峡，取道广西、广东、江西，返回扬州。在归途中，多年追随他的日僧荣叡不幸病歿于端州（广东肇庆），弟子祥彦又在吉州（江西吉安）逝世。他本人也因长年跋涉，身染重病，以致双目失明。

鉴真五次东行，历尽千辛万苦，加之师弟的永诀，失明的痛苦，不难想象，这对于一位年逾六十的老人该是多么沉重的打击！但鉴真并没有动摇退缩，始终抱着“为是法事也，何惜身命”的坚强决心，为实现东渡弘法传律的计划继续寻求出航的机会。

鉴真的多年宿愿，终于在天宝十二载（日本天平胜宝五年、公元七五三年）实现了。这一年，鉴真六十六岁，带领他的弟子思托、日僧普照和其他僧尼、工匠二十余人，乘日本使臣的归舟，于十一月十六日从苏州地区的黄泗浦港出发，扬帆东进，穿越沧海风涛，经过一个多月的航行，于十二月二十日顺利到达日本，在九州秋妻屋浦登陆。

鉴真抵日后，受到日本政府和僧俗群众的热烈欢迎。第二年春，到达当时日本首都平城京（在今奈良市），日皇派敕使到城外迎接。鉴真一行在奈良皇家首刹东大寺安歇。不久日本政府便委托鉴真筹备立坛授戒，在东大寺建戒坛院。同年四月五日，由鉴真主持，为圣武天皇、皇后、太子以下僧俗四百多人先后授戒。以后凡经鉴真或其下属寺院授戒者，国家承认其为正式僧尼，从此确立了日本的施戒制度，同时也奠定了律宗基础。鉴真成为日本佛教律宗的开山祖。

宗教的传播，往往伴随着文化的交流。鉴真及其弟子在日本进行宗教活动的同时，还做了许多其他方面的工作。鉴真的随行人员中有不少艺术家和能工巧匠，如第二次准备东行诸人中，见于记载的就有玉工、绣师、画师和雕檀、刻镂、铸写、修文镌碑等工匠八十余人。第六次随行人中，如弟子思托、景静以及胡国人安如宝、昆仑人军法力等，都是造诣很深的艺术家。他们除携带佛学经卷、佛教艺术品外，还带去了有关建筑、雕刻、文学、医药、绘画、书法等各方面的书籍和作品，把我国盛唐时期高度繁荣的文化艺术传播到日本。

鉴真和这些艺术家们，在日本建寺造像，充分发挥了他们的聪明才智。为了接纳更多的戒律僧侣学习、进修，一座新的寺院——奈良唐招提寺，在鉴真的苦心经营下，终于在日本天平宝字三年（唐乾元二年、公元七五九年）建成了。

唐招提寺内的金堂（供奉佛陀的大殿），是以唐开元、天宝时期的木构佛殿为蓝本而建立的，也是日本天平时代建筑艺术的明珠。从中日文化交流关系史上来看，唐招提寺金堂不仅是一座佛殿，还应该被看作是中日两国人民传统友谊的结晶。

唐招提寺内所保存的佛像，有的完成于鉴真生前，为其弟子所造。其中以金堂供奉的三尊佛像最为精美。金堂中央的卢舍那大佛坐像，为日本现存最宏伟的古代贴金乾漆夹纻佛象。象高3.045米，为弟子义静所作。佛象庄严肃穆，浑厚凝重，表现了盛唐的风格。金堂内的药师如来立像，高3.365米，乾漆夹纻，全身贴饰金箔，体态匀称，风姿秀雅，衣纹柔和，为盛唐造象技法的代表作品。千手观音菩萨夹纻象，高达5.357米，上涂薄漆，再施金箔，手势变化多姿，背光镂刻精工，也出于鉴真弟子之手。这些造象都是古代东方的优秀艺术作品。

唐招提寺内还有一座更为珍贵的艺术品，即鉴真和尚乾漆夹纻坐象，安置于御影堂中，高0.81米。据记载系思托在鉴真生前所造。它完全是写实的杰作，成功地表现了鉴真和尚谦和可亲而又庄严凝重的神情和坚毅沉着的性格，给人以深刻难忘的印象。

鉴真及其弟子除艺术上的贡献外，还为日本人民带去中国的医药学知识。鉴真精通医术，在国内便经常为贫苦人施医给药。日本文献上，有他为日本太后治病和传授鉴别、炮制、收藏药物方法的记录。还有《鉴上人秘方》一书，著录于《日本国见在书目》，原书惜已失传。在江户时代（公元一五九六——一八六七年），日本包装草药的药袋上，还印着鉴真的肖象，表示日本民间对他的纪念。

此外，对于日本的书道、绘画艺术和汉文学等方面，鉴真也起过推进作用，为日本天平文化的发展作出了一定贡献。

鉴真在日本生活了短短的十一年，尽管年迈失明，却做了许多流芳百世的工作。天平宝字七年（唐广德元年、公元七六三年）五月六日，鉴真因病逝世，终年七十六岁。墓塔建在唐招提寺内。他的弟子日本文豪淡海三船（元开），在所撰《唐大和上东征传》中，说他对日本宗教界的影响“如一灯燃百千灯”。

日本人民珍惜中日两国的历史联系，并出于对鉴真的崇敬，千余年来，精心地保护唐招提寺及其所藏的古代艺术品，这些珍贵的文物至今完好如新，使我们后代人还有瞻仰和欣赏的机会，我们对此表示深切的感谢。

中华人民共和国建立以后，为了纪念鉴真和尚，中国人民在扬州北郊蜀岗中峰法净寺旁，参照奈良唐招提寺金堂形制，建成一座鉴真纪念堂。扬州与奈良，黄泗浦与秋妻屋浦，是中日两国人民世代永远友好的见证，中日两国的传统友谊也将随着时代的进步不断增进和发展。

一九七九年八月于北京

目 录

前言

鉴真大和尚..... (1)

鉴真和尚像——宋刻碇砂藏经本《鉴真传》书影

唐代扬州..... (3)

唐扬州子城罗城示意图——大运河风光——美丽的瘦西湖——白塔——五亭桥

扬州法净寺..... (7)

法净寺远眺——法净寺牌楼——“淮东第一观”——牌楼与山门——大雄殿——

佛像——平山堂——平远楼——第五泉

东渡行迹..... (14)

鉴真东渡行迹图——宁波阿育王寺——天台国清寺——南通狼山观音岩石刻——

海南岛风光——桂林市容——日僧荣叡纪念碑——鼎湖山庆云寺——肇庆七星岩

——南京摄山栖霞寺——栖霞寺舍利塔

东渡成功..... (20)

黄泗浦遗址——鉴真第六次东渡启航处石幢——秋婁屋浦港口与海滨——鉴真到

日上陆纪念碑——奈良东大寺戒坛院

奈良唐招提寺..... (24)

唐招提寺鸟瞰图——寺门敕额——金堂——金堂东西鸱尾——金堂列柱与外檐平

棊——讲堂——戒坛——寺内莲花——开山塔——御影堂——金堂佛像——鉴

真请经帖

日本人民的纪念..... (40)

日本流传的鉴真传的几种版本——印有鉴真像的药纸——鉴真传方“奇效丸”药

袋——《东征传绘卷》画选——室町时代的鉴真画像

扬州鉴真纪念堂..... (43)

纪念堂大门横额——纪念堂全景——鉴真大和尚纪念碑——碑亭背影——纪念堂

正厅——正厅内部平棊——正厅内鉴真楠木像——正厅东南角——正厅西侧走廊——

走廊列柱——西廊外花径——廊上木窗——窗外花树——陈列室内景——陈列室中

木雕佛龕——郭沫若为鉴真和尚示寂一千二百年纪念题诗



鑑真和尚象

日本天平宝字七年（公元七六三年）造，干漆夹紵彩色，高0.81米。现存奈良唐招提寺。

唐揚州大雲寺鑒真傳

釋鑒真姓淳于氏廣陵江陽縣人也總弗後明器度宏博能典謁矣隨父入大雲寺見佛像感動風心因白父求出家父奇其志許焉

登便就智滿禪師循其獎訓屬天后長安元年詔於天下度僧乃為息慈配住本寺後改為龍興殆中宗孝和帝神龍元年從道岸律師受菩薩戒景龍元年詣長安至二年三月二十八日於實際寺依荊州恒景律師邊得戒雖新發意有老成風觀光兩京名師陶誘

軌四

壯

舊唐書

三藏教法數檢該通動必研幾曾無矜伐言旋淮海以戒律化誘鬱為一方宗首冰池印月適足清明觀座揚音良多響答時日本國有沙門榮叡普照等東來募法用補缺然於開元年中達于揚州爰來請問礼真足曰我國在海之中不知距齊州幾千萬里雖有法而無傳法人譬猶終夜有求於幽室非燭何見乎願師可能輟此方之利樂為海東之導師乎真觀其所以察其翹勤乃問之曰昔聞南岳思禪師生彼為國王興隆佛法是乎又聞彼國長屋曾造千袈裟來施中華名德復於衣緣繡偈云山川異域風月同天寄諸佛

子共結來緣以此思之誠是佛法有緣之地也默許行焉所言長屋者則相國也真乃慕比丘思託等一十四人買舟自廣陵賣經律法離岸乃天寶二載六月也至越州浦止暑風山真夜夢甚靈異纔出洋遇惡風滿舟人顧其垂沒有投弄撥香木者聞空中聲云勿投弄時見舳艫各有神將介甲操仗焉尋時風定俄漂入蛇海其蛇長三丈餘色若錦文後入魚海魚長尺餘飛滿空中次一洋純見飛鳥集于舟背壓之幾沒洎出鳥海之水俄泊一島池且泓澄人飲甘美相次達于日本其國王歡喜迎入城大寺安止初於盧遮那

影宋磧砂藏經

第三八頁
第五四三冊

殿前立壇為國王受菩薩戒次夫人王子等然後教本土有德沙門足滿十貞度沙彌澄脩等四百人用白四羯磨法也又有王子一品親田捨宅造寺號招提施水田一百頃自是已來長教律藏受教者多彼國號大和尚傳戒律之始祖也以日本天平寶字七年癸卯歲五月五日無疾辭眾坐亡身不傾壞乃唐代宗廣德元年癸春秋七十七至今其身不施葺漆國王貴人信士時將寶香塗之僧思託著東征傳詳述焉

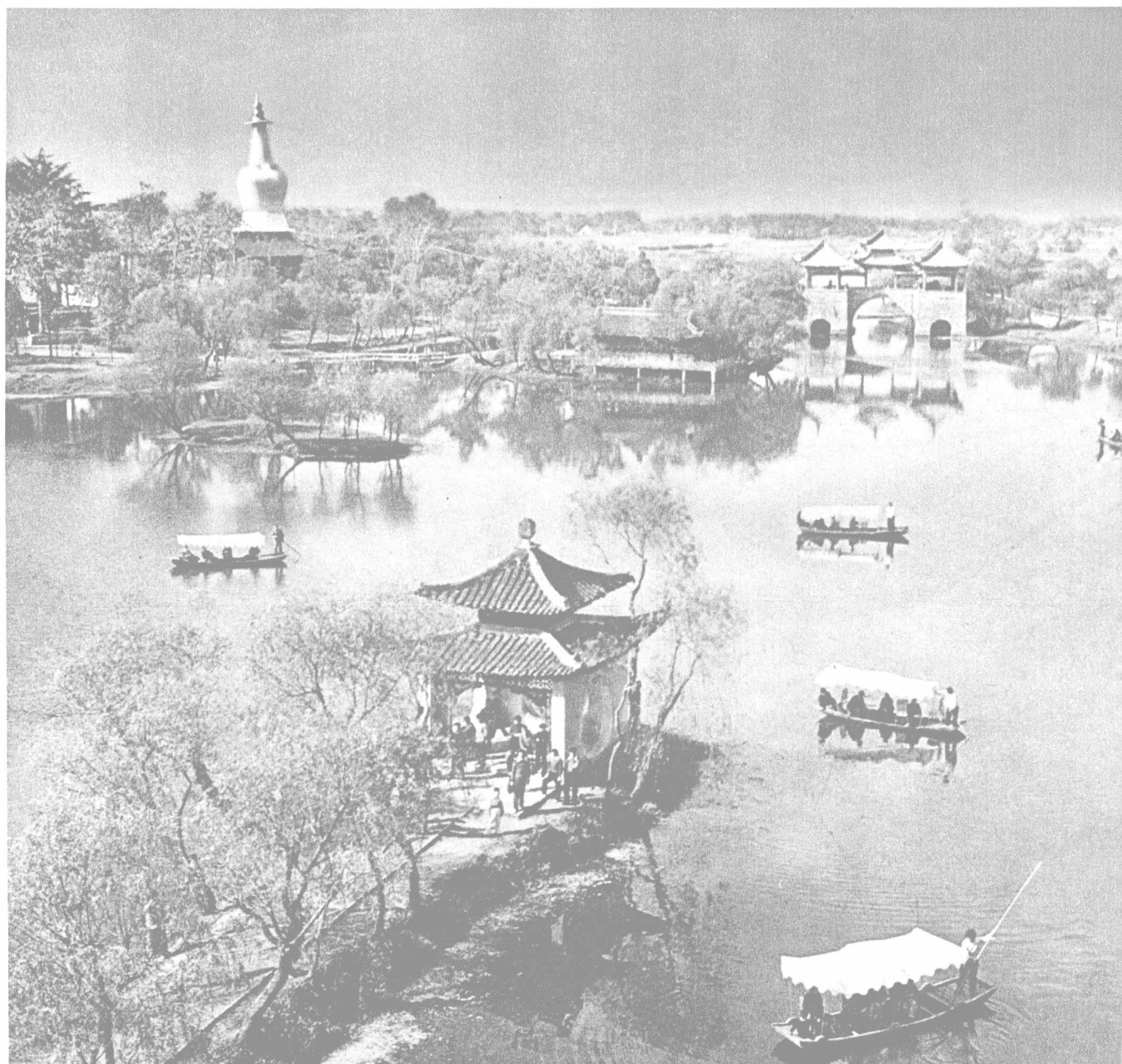


大运河风光：扬州宝塔湾

张亚生摄

唐天宝二年（公元七四三年）鉴真和尚命弟子抵东河造船，在此准备第一次东渡。

美丽的瘦西湖，扬州名胜之一，湖在法净寺山前。





瘦西湖畔的白塔



五 亭 桥



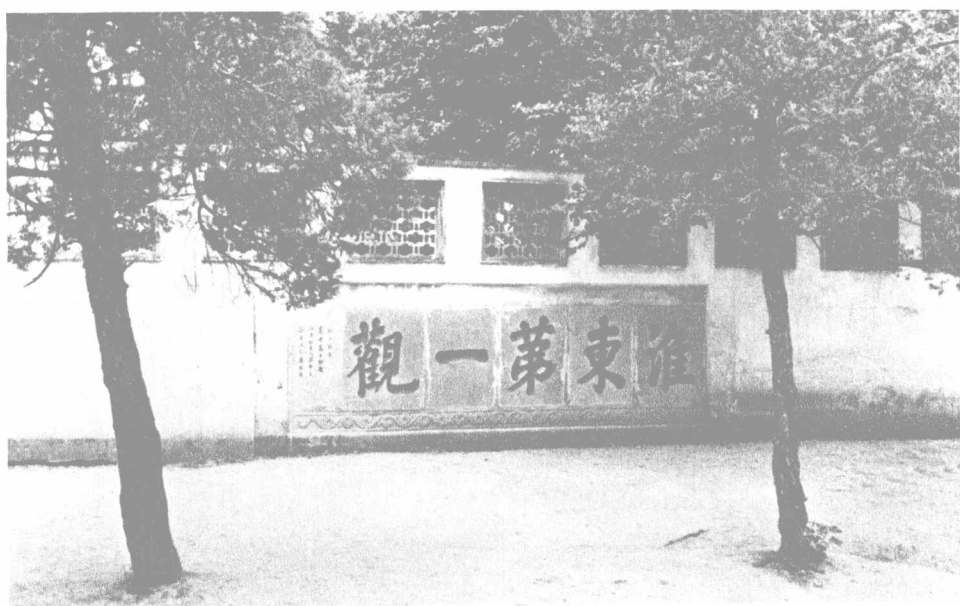
法净寺远眺

法净寺坐落在扬州北郊的蜀岗中峰的葱茏古木中。唐代称大明寺，建于南朝刘宋大明年间（公元四五七—四六五年）。清乾隆三十年（公元一七六五年）改称法净寺。

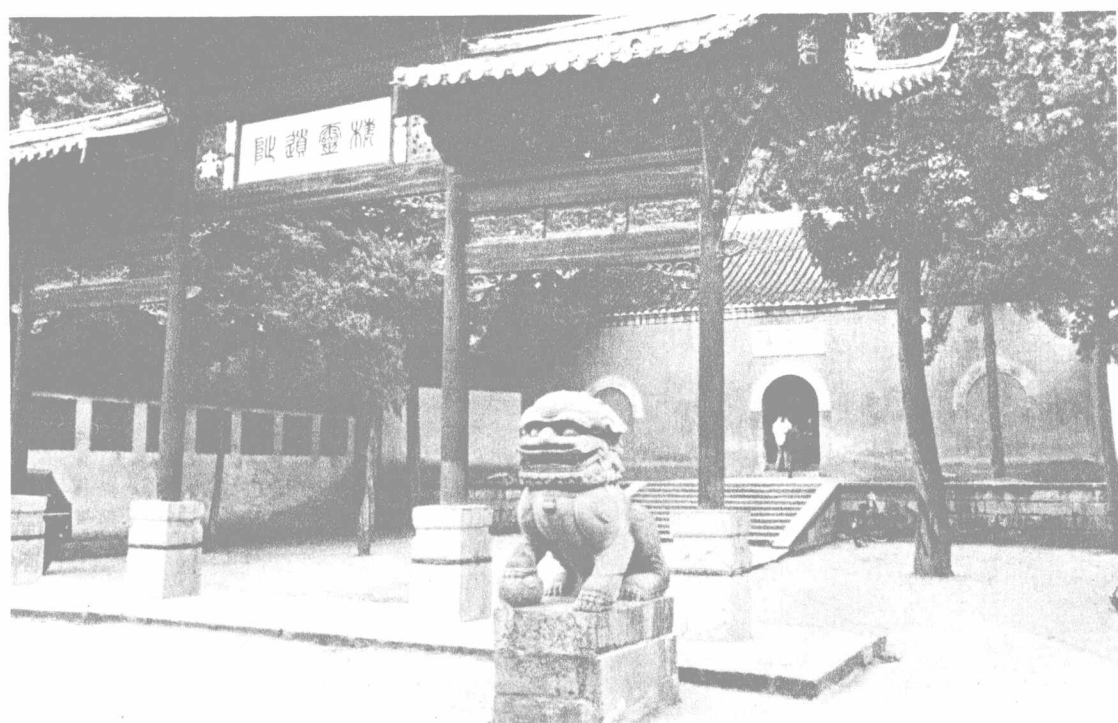
唐开元、天宝年间，鉴真和尚驻锡于此，讲学传律。扬州当时是东南的佛教中心，《唐大和尚东征传》说鉴真在“江淮之间，独为化主”。



法净寺牌楼



“淮东第一观”石刻 宋秦少游句，清蒋衡书。



法淨寺牌樓與山門

童 瑋 攝



法净寺大雄宝殿



法净寺大殿佛象